

INFORMAZIONI PERSONALI

Cinzia Tomasso

📍 Via P. Veronese, 2, 86170, Isernia (IS), Italia

☎️ +39 333 1926725; +39 334 8539501

✉️ Kassandra.cinzia@gmail.com

Sesso Femminile | [Data di nascita](#) 07/08/1976 | [Nazionalità](#) Italiana

OCCUPAZIONE DESIDERATA

Sulla base delle esperienze e dei titoli in possesso, valuto lavori ed incarichi che prevedano la comunicazione scritta e/o verbale nelle lingue studiate (contatto con l'estero, import/export, docenza, traduzioni settoriali e/o generiche e/o l'interpretariato linguistico in contesto aziendale, commerciale, privato, turistico, tecnico).

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

-
- date (da - a) [25/05/2012-12/11/2013](#)
Azienda (in Provincia di isernia -IS) Molise .
Segretaria Addetta Ufficio Estero, contatto e relazioni con l'estero, traduzione brochure e manuali tecnici aziendali.
[Attività o settore aziendale](#): Ricerca e sviluppo sperimentali nel settore della biotecnologia e nel campo dell'Ingegneria.
- date (da - a) [Settembre 2007 – Dicembre 2008](#)
Industria Alimentare (in Provincia di Isernia-IS) Molise.
Addetta Ufficio Estero, contatto e relazioni con l'estero, traduzione dei manuali, documenti e listini aziendali.
[Attività o settore aziendale](#) : Alimentare, prodotti tipici artigianali.
- date (da - a) [Settembre 2005 – Dicembre 2006](#)
Cmv-Testoni s.r.l. – Geomeccanica s.r.l.
Italia
Addetta Ufficio Estero, contatto e relazioni con l'estero, traduzioni.
[Attività o settore aziendale](#) Metalmeccanico
- date (da - a) [03/02/2003 – 04/04/2003](#)
MAN Turbomacchine S.r.l – De Pretto – Schio (VI) – Italia

Stage nell'Ambito del corso per "**Esperto in creazione e gestione siti web per il commercio elettronico**" – Progetto Polis – Promosso e coordinato da AsseforCamere.

Partecipazione al progetto d'implementazione del nuovo sito Intranet
Qualità – Ambiente – Sicurezza.

date (da - a) 12/01/2001 – 01/06/2001

Scuola Elementare/Media

Docenza di lingua Inglese nell'ambito del Progetto "LINGUE 2000", per complessive 110 ore

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

date (da - a) Gennaio 2014- 31 Luglio 2014

Corso di formazione professionale in Traduzione e Interpretariato (Lingue italiano, inglese e tedesco) c/o **S.S.I.T.- Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori** di Pescara (PE): 31/07/2014- **Diploma di Traduttore e Interprete con votazione di 110/110 e lode.**

date (da - a) 1995 – 2001

"Università Degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale"- Cassino (FR)
16/07/2001: **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**
Lingua e Letteratura Tedesca- Lingua e Letteratura Inglese

date (da - a) 1990/1995

Istituto magistrale Statale "V.Cuoco" di Isernia (IS)
Lingue, Letterature e civiltà straniere (inglese, tedesco, francese)
A/S. 1994 – 95: **Diploma di Maturità: Licenza Linguistica**

date (da - a) 16 giugno 2010 - 31 gennaio 2011

Ente "Provincia di Isernia" (IS)

Corso per Aiuto/ Assistente Bibliotecario - Attestato di frequenza

- date (da - a) 05/2010 Global Input”
Certificato “**LCCI REPS-International Qualifications from EDI**”
“**Teacher**”
- date (da - a) 08/02/2010
“Università Degli Studi di Cassino” – Ordine Forense di Cassino – SBA -
Cassino (FR)
*Corso di Diritto Amministrativo dal tema “**Le modifiche alla legge n.241/1990**”*
“*Attestato di partecipazione*”
- date (da - a) 10/07/2007
PRAXIS FORMAZIONE ISERNIA
Dichiarazione di competenza per le procedure avanzate di Office Automation
- date (da - a) 25/10/2002 – 15/05/2003
SEI, Azienda Speciale della CCIAA di Isernia e Fondazione G.Rumor –
Centro Produttività Veneto di Vicenza.
Frequenza del corso per “**Esperto in creazione e gestione siti web per il**
commercio elettronico” – Progetto Polis – Promosso e coordinato da
AsseforCamere.
- date (da - a) 2002
Concetti di base della IT, Uso del computer – Gestione file, Elaborazione testi,
Foglio elettronico, Database, Presentazione (Core e Advanced), Reti
informatiche – Internet.
ECDL – European Computer Driving Licence – (Patente Europea del
Computer)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Tedesco	C1	C1	C1	C1	C1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative *Portata per la comunicazione interpersonale nella lingua madre, da e verso le lingue straniere studiate (inglese, tedesco; francese scolastico), con familiarità per la traduzione e la redazione di testi in italiano, da e verso le suddette lingue straniere e per l'interpretariato simultaneo e consecutivo.*

Competenze professionali *Nel corso delle ultime esperienze lavorative ho avuto l'opportunità di lavorare in team, comunicando quotidianamente con persone di nazionalità estera in forma scritta e parlata, seguendo ordinativi, organizzando le spedizioni degli stessi e la partecipazione a Fiere Nazionali e Internazionali di settore. Ho, inoltre, proceduto alla traduzione di molti testi, e svolto mansioni di interpretariato verbale da e nelle tre lingue straniere (inglese, francese e tedesco). Versata nella docenza della propria lingua madre e delle altre apprese nel corso degli studi.*

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office
 Sistema Operativo Windows
 Utilizzo dei vari browser
 Pacchetto Office.

Patente di guida Categoria "B".

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni Traduzione dall'italiano al tedesco del libro: **"Cassino e i suoi monumenti"**- Autore: Prof. Tommaso Polidoro, Poligrafica Terenzi Editrice di Venafro, con l'alto patrocinio del **Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo**, del **Comune di Cassino**, dell'**Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale**, e del **F.A.I., il Fondo Ambiente Italiano**.

Redazione testi (da e verso la lingua tedesca) del volume *"Piemonte AL-AT"* della Collana **"Comuni d'Italia"** per la CGC srl- Itala

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Isernia lì 21/08/2014.

Firmato
Cinzia Tomasso
Cinzia Tomasso